

Zweihandbedienpult AS-Interface F Two-hand operation console AS-Interface F

3SF...



Betriebsanleitung/Operating Instructions

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.
Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.

	WARNUNG	WARNING
	Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	HAZARDOUS VOLTAGE. Can cause electrical shock and burns. Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.

Wichtiger Hinweis

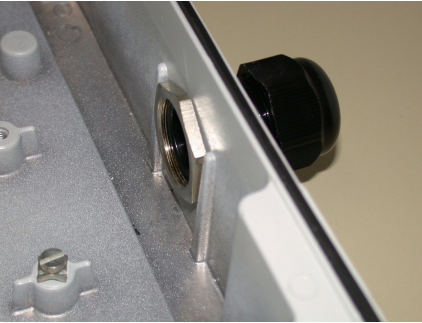
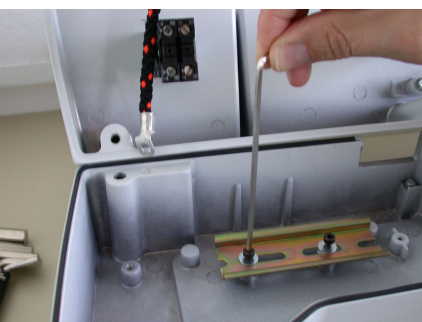
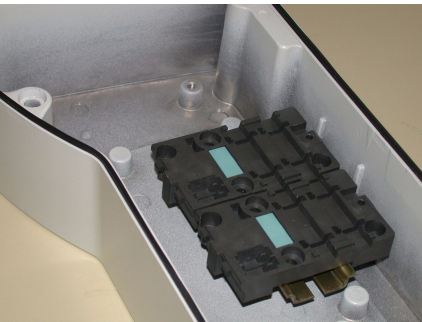
Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine sicherheitsgerichtete Funktionen zu übernehmen. Ein komplettes sicherheitsgerichtetes System enthält in der Regel Sensoren, Auswerteeinheiten, Meldegeräte und Konzepte für sichere Abschaltungen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. Die SIEMENS AG, ihre Niederlassungen und Beteiligungsgesellschaften (im Folgenden "SIEMENS") sind nicht in der Lage, alle Eigenschaften einer Gesamtanlage oder Maschine, die nicht durch SIEMENS konzipiert wurde, zu garantieren. SIEMENS übernimmt auch keine Haftung für Empfehlungen, die durch die nachfolgende Beschreibung gegeben bzw. impliziert werden. Aufgrund der nachfolgenden Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen SIEMENS-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

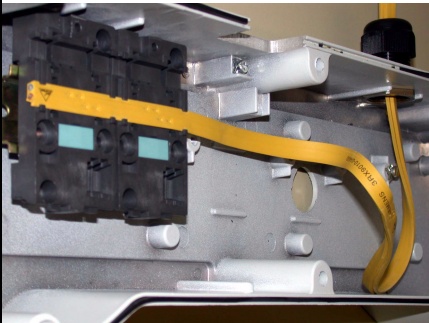
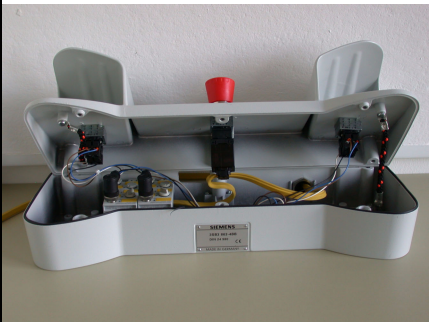
Important Notice

The products described herein are designed to be components of a customized machinery safety-oriented control system. A complete safety-oriented system may include safety sensors, evaluators, actuators and signaling components. It is the responsibility of each company to conduct its own evaluation of the effectiveness of the safety system by trained individuals. SIEMENS AG, its subsidiaries and affiliates (collectively "SIEMENS") are not in a position to evaluate all of the characteristics of a given machine or product not designed by SIEMENS. SIEMENS accepts no liability for any recommendation that may be implied or stated herein. The warranty contained in the contract of sale by SIEMENS is the sole warranty of SIEMENS. Any statements contained herein do not create new warranties or modify existing ones.

Montagevorschlag Zweihandbedienpult mit Safety at Work Suggested assembly of two-hand operation console with Safety at Work

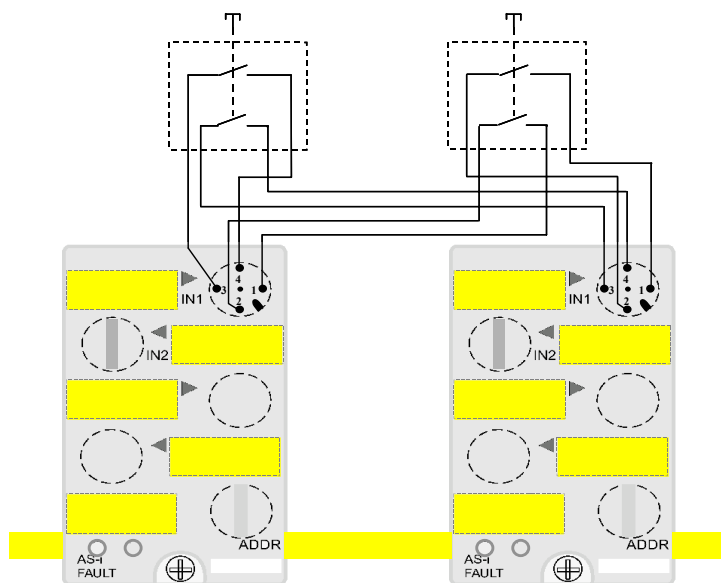
Montage- folge / Assembly order	Bildliche Darstellung Visual display	Beschreibung Montage Description of assembly	Erforderliche Teile Required components
1		Öffnung für die Kabeldurchführung ausbrechen Break out opening for cable gland	1 Stück Zweihandbedienpult 3SB38 63-4BC alternativ: 1 Stück 3SB38 63-4BB bei dieser Type entfallen die Montageschritte 2 und 3 1 unit two-hand operation console 3SB38 63-4BC alternatively: 1 unit 3SB38 63-4BB steps 2 and 3 are not required for this type

2		Befehlsgeräte in Oberteil des Zweihandbedienpults montieren Mount command devices in upper part of the two-hand operation console	Befehlsgeräte aus der Signum 3SB3- Reihe z. B. 1 Stück NOT-AUS Pilzdrucktaster 3SB35 00-1HA20 und 2 Stück Pilzdrucktaster 3SB35 00-1QA11 Command devices from the Signum 3SB3 series e.g. 1 unit EMERGENCY OFF mushroom pushbutton 3SB35 00-1HA20 and 2 units mushroom pushbutton 3SB35 00-1QA11
3		Schaltelemente für Zweihand- Auslösetasten montieren Mount contact elements for two-hand trip-to-test buttons	4 Stück Schaltelemente 3SB34 00-0C 4 units contact elements 3SB34 00-0C
4		Kabeldurchführung für AS-Interface-Flachbandkabel montieren Mount cable gland for AS-Interface ribbon cable	1 Stück Kabeldurchführung M25 (Befestigungsgewinde ca. 8 mm lang; Kabeltülle für AS-Interface Profil-Kabel; Bezug z. B. bei Fa. Jakob) 1 Stück Metallmutter M25 (Bezug z. B. bei Fa. Jakob) 1 unit M25 cable gland (mounting thread, length approx. 8 mm; cable sleeve for AS-Interface trapezoidal- section cable; to be ordered e.g. from the Jakob company) 1 unit M25 metal nut (to be ordered e.g. from the Jakob company)
5		Hutschiene einschrauben Screw in the standard mounting rail	Hutschiene 100 mm lang 5ST1 145 2 Stück gewindefurchende Schrauben M4 x 10 2 Stück Karosseriescheiben M4 Standard mounting rail, length 100 mm 5ST1 145 2 units M4 x 10 thread rolling screws 2 units M4 body washers
6		Montageplatten auf Hutschiene aufschnappen Snap mounting plate onto the standard mounting rail	2 Stück Montageplatten 3RK1901-2DA00 2 units mounting plates 3RK1901-2DA00

7		AS-Interface-Kabel durch die Kabeldurchführung fädeln, in Unterteil einziehen und in die Montageplatten einlegen; Achtung: Schlaufe bilden, damit auch der AS-Interface F-Adapter für NOT-AUS-Befehlsgeräte angeschlossen werden kann. Thread AS-Interface cable through the cable gland, draw into bottom part and place into the mounting plates; Note: make a loop so that the AS-Interface F-adapter for EMERGENCY OFF command devices can be connected.	AS-Interface-Kabel z. B. 3RX9 010-0A00 AS-Interface cable e.g. 3RX9 010-0A00
8		AS-Interface-Module K45-F montieren Mount AS-Interface Module K45-F	2 Stück AS-Interface-Module K45-F 3RK1205-0BQ00-0AA3 2 units AS-Interface modules K45-F 3RK1205-0BQ00-0AA3
9	siehe Seite 4 see page 4	Verdrahtung der Schaltelemente nach Verdrahtungsplan Wire the contact elements acc. to wiring plan	2 Stück Winkelstecker 3RX1587 ca. 4 m Leitung 0,25 mm² 8 Stück Aderendhülsen 2 units angular plugs 3RX1587 approx. 4 m conductor 0.25 mm² 8 units end sleeves
10		AS-Interface F-Adapter für NOT-AUS-Befehlsgeräte an NOT-AUS montieren und an AS-Interface-Kabel anschließen Mount AS-Interface F-adapter for EMERGENCY OFF command devices to EMERGENCY OFF and connect to AS-Interface cable	1 Stück AS-Interface F-Adapter für NOT-AUS-Befehlsgeräte 3SF5402-1AA01 1 unit AS-Interface F-adapter for EMERGENCY OFF command devices 3SF5402-1AA01
11		AS-Interface-Leitung auf erforderliche Länge zurückziehen Retract AS-Interface cable to required length	

12		Mutter der Kabeldurchführung mit 2 Nm anziehen, um die Kabeldurchführung gegen AS-Interface-Kabel abzudichten Tighten cable gland nut with 2 Nm to seal the cable gland against the AS-Interface cable	
13		Oberteil mit Unterteil nach Montageanweisung Zweihandbedienpult verschrauben Screw together top part with bottom part acc. to mounting instructions of the two-hand operation console	

Zweihand-Bedienpult (Hardwareaufbau) Anschlussbeispiel (max. Kategorie 4 gemäß EN 954-1)
Two-hand operation console (hardware) Typical circuit diagram (max. safety category 4 acc. EN 954.1)



Bezeichner:	Zweihandbedienung	OK
Bauart:	zweikanalig abhängig	Abbrechen
Adresse:	3	Hilfe
Anlaufzeit:	☐ ∞ ☒ 0.5 s	
Synchronisationszeit:	☐ ∞ ☒ 0.5 s	
Vorortquittierung:	☐	
Slave-Typ:	☒ Standard ☐ A ☐ B	
Adresse:		Bitadresse:

Parametrierung der beiden sicheren Module im Sicherheitsmonitor

Synchron Zeit: 0,5 s

Parameterization of the two safe modules in the safety monitor

Synchronous time: 0.5 s

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!
 Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

Weitere Daten und Bestellnummern für Zubehör siehe Katalog.
For further data and accessories see Catalog.

Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 9131-7-43833 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET)
 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance
Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

Fax: +49 (0) 9131-7-42899

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren!
 Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.

© Siemens AG 2003

GWA 4NEB 370 0110-12a